



SUMARIO

**BOLETIN DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO**

AÑO 7

Nº 7 - DICIEMBRE - 1999



AÑO SANTO 1999

PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

O S M U N D O

Revista de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo. Ponferrada

Nº 7 - DICIEMBRE 1999

Imprime: Peñalba Impresión, S. L. - D.L. LE-1096 /1995

SECCIONES

Portada: <i>Puerta del Perdón de Villafranca ...</i>	1
Secciones. Junta Directiva	2
Saluda del Presidente	3
Actividades	4
Estadística	5
Noticias	6-8
Encuentros	9-10
Congresos	11-12
Peregrinaciones	13
Exposiciones	14
Colaboraciones	15-22
Albergue "San Nicolás de Flüe"	23-26
Punto de Información del Ayuntamiento de Ponferrada	27
Refugio "Gaucelmo"	28
Alberguería "Virgen de la Encina"	29
Oficina de Información	30
Misa del Peregrino	31
Cena Anual	32
Nuestros Socios	33
Nuestros Hospitaleros	34-36
In Memoriam	37
Actividades de los Colegios	38

JUNTA DIRECTIVA

DOMINGO E. SÁNCHEZ ÁLVAREZ <i>Presidente</i>
JAVIER FDEZ. DE LOS COBOS <i>Vicepresidente</i>
JORGE TEJERINA LÍPIZ <i>Vicepresidente 2º</i>
JOSÉ LUIS CASTRO PÉREZ <i>Secretario</i>
M ^a JOSÉ HUERGA ARIAS <i>Vicesecretaria</i>
BERNARDO RODRÍGUEZ FDEZ. <i>Tesorero</i>
MERCEDES BODELÓN RUIZ <i>Vicetesorera</i>
MIGUEL DAVID SEVILLA <i>Vocal de Atención y Señalización del Camino</i>
ANTOLÍN DE CELA PÉREZ <i>Vocal de Cultura, Documentación y Publicaciones</i>
JULIO IBÁÑEZ CALLEJA <i>Vocal de la Oficina del Peregrino</i>
JOAQUÍN MANUEL NISTAL Y TORRES <i>Vocal de Relaciones Públicas</i>
ALBERTO MORÁN LUNA <i>Vocal de Atención de Refugios</i>

FOTOS:

Portada: Domingo Enrique Sánchez
Interior: Fernando Fra, Bierzo 7,
Bernardo Rodríguez Fdez. y
Antonio Calvente Galiano



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA
Concejalía de Cultura



Año Santo 1999, Año Santo Jubilar, Xacobeo 99, Año Jubilar Compostelano, etc., etc., etc. Varios logotipos, uno de la Xunta de Galicia, otro de la Catedral Compostelana, este Oficial el otro institucional. Uno tiene Copiring, otro esta registrado. Vueltas y vueltas para dar en el mismo sitio. Esto es lo que viene sucediendo a lo largo de estos dos últimos Años Santos.

Camisetas, gorras, mecheros, bolígrafos, pañuelos, monedas, etc., etc. Esto es lícito, pero pudiera confundir el verdadero sentido de la peregrinación, no así al verdadero peregrino, si al turista, al que se lanza al Camino sin saber bien donde va. El que va exigiendo en los refugios, el que se lanza al Camino por esnobismo, cultura, deporte etc. El que no lleva consigo una credencial. Para este tipo de peregrino todo le vale, cuantos más pins colecciona, cuantos más recuerdos raros lleve a casa mucho mejor.

La Compostela ya se viene pidiendo antes de comenzar el Camino, cuantos menos kilómetros se anden mejor y si se puede engañar (a ellos mismos), cogiendo algún tipo de atajo, un autobús o un coche de apoyo, lo importante es volver a casa y decir que hizo el Camino en un tiempo récord, que para dar el abrazo al Apóstol es el que menos tarda, porque el alguna artimaña hizo para que esas varias horas de espera, las redujo a minutos.

No saben que para ganar el jubileo, no tienen porque darle un abrazo al Apóstol, ni poner los dedos en una Columna que la mayoría no sabe para que se ponen, ni le dan unos golpes de cabeza al Santo de los Croques, que ni es Santo y la mayoría se confunde de estatua. Par ganar el jubileo, hay que hacer propósito de enmienda, hay que rezar unas oraciones en la tumba por las intenciones del Papa, que se suplen acudiendo ese día a la misa del peregrino, comulgar y confesarse quince días antes o después de acudir a su tumba.

*Primera foto conocida de un peregrino.
San Sebastián, 1770*

Los kilómetros, los abrazos, la Compostela, los albergues, la Credencial, etc., son los elementos podríamos decir folklóricos del Camino.

Para este año será el Gran Jubileo del Año 2000. JUBILEO es una palabra que significa júbilo, alegría. El Papa, Jefe de la Iglesia Católica, tiene la capacidad de conceder indulgencias o gracias espirituales que nos renuevan el alma. Se puede ganar visitando un templo especial, vinculado al Jubileo, y hay que cumplir los requisitos de recibir los sacramentos de la Confesión y la Eucaristía.

Cada 33 años (la edad que Jesucristo cumplió en la tierra), se celebra el año jubilar. Comenzó el día 24 de diciembre cuando Juan Pablo II abrió la Puerta Santa en la Basílica de San Pedro de Roma, y terminará el día 6 de enero del año 2001, en el que comenzará el III Milenio de la Redención.

Roma será el corazón universal de la cristiandad. También se ganara el jubileo en algunas catedrales autorizadas, en el caso de Astorga al realizarse las Edades del Hombre en la Catedral se ha designado una Iglesia, la de Santa Marta para poder ganarlo.

Esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo, está preparando una peregrinación en autocar para el mes de Septiembre a Roma para ganar el Jubileo, a la cual estáis todos convocados para el que quiera acudir vaya pidiendo información en nuestras oficinas.

Por otro lado este Año Santo 1999, ha sido como os podéis imaginar bastante peculiar por el numero tan grande de peregrinos que han acudido a nuestros Albergues y oficinas, pero no os canso más y os invito a que veáis las paginas de este boletín donde os explicamos más o menos lo realizado a lo largo de este periodo. Un fuerte abrazo.

*Domingo Enrique Sánchez Alvarez
Presidente*



APERTURA DE LA PUERTA DEL PERDÓN

Villafranca del Bierzo. 31 de Diciembre de 1998

Con motivo del comienzo del Año Santo 1999, el día 31 de diciembre a las 5 de la tarde nos dirigimos desde Ponferrada una representación de esta Asociación, la cual constaba de numerosos socios. Un autocar con 55 personas, así como en turismos particulares, acompañamos a la Cofradía de los Caballeros de Santiago de Villafranca a este hermoso acto.

El día fue precioso, pues cayó una nevada impresionante.

Los últimos 5 kilómetros los hicimos andando en peregrinación hasta la iglesia de Santiago.

Una vez abierta la Puerta del Perdón, Jato nos invitó a que le acompañáramos para inaugurar el nuevo Albergue de Peregrinos. Después de un vino español nos volvimos para nuestra ciudad. Así comenzaba el Año Santo 1.999. Después sería abierta esa Puerta en 2 ocasiones por la que pasarían 6 peregrinos, ganando en este lugar el jubileo.

Patricia Sánchez Pérez
Peregrina



Iglesia de Santiago



Refugio Municipal de Villafranca



RE:5494-LE
Grado: 12% Vol
Contenido: 75 cl.

Cosecha 1996

Vino espumoso de Calidad

Xamprada

Marca Registrada

Brut Método Tradicional

Cosechado, elaborado, criado y embotellado en nuestra propiedad del Palacio de Camedo
partida de 8.000 botellas numeradas N°

PRADA A S.R.L. S.A. Tfn. (90) 54 01 01 Fax (91) 54 50 55 <http://www.pradaatopos.com>

Mesón MOSTEIRO

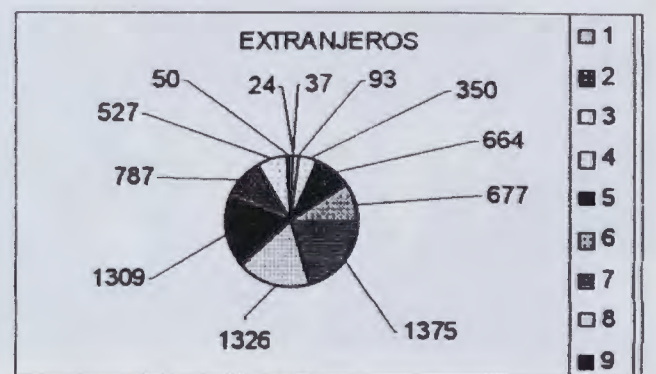
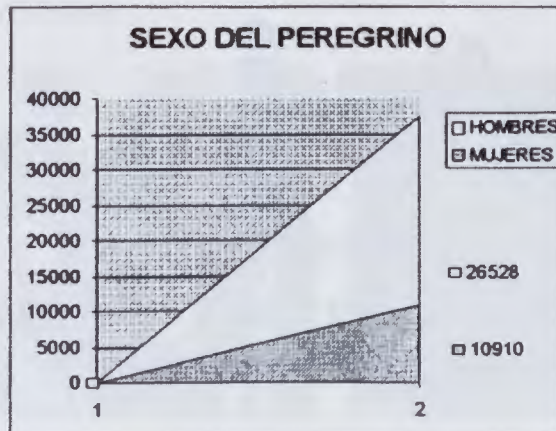
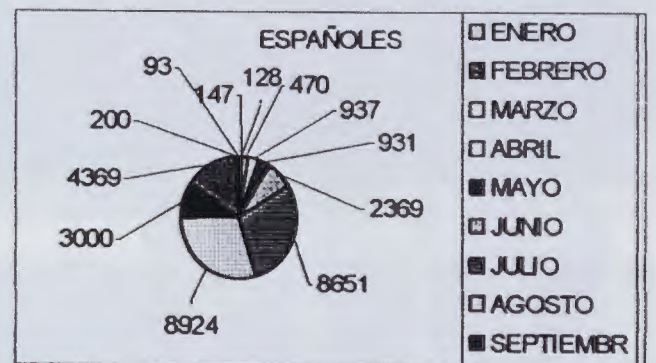
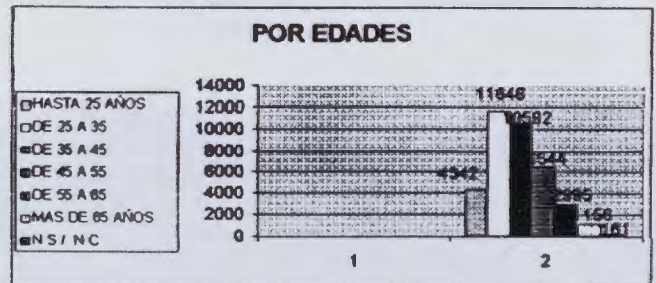
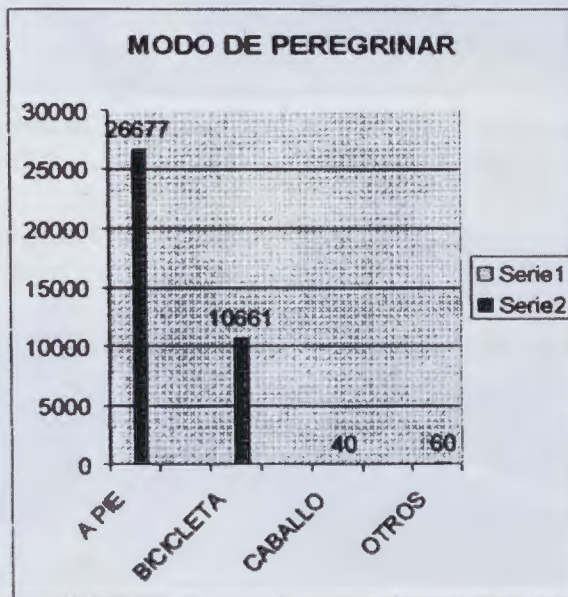
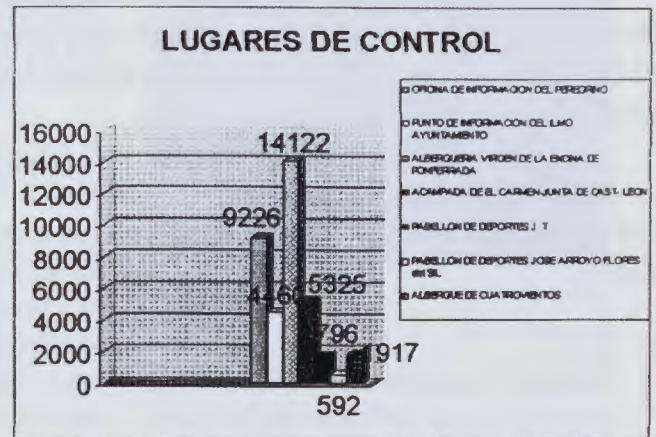
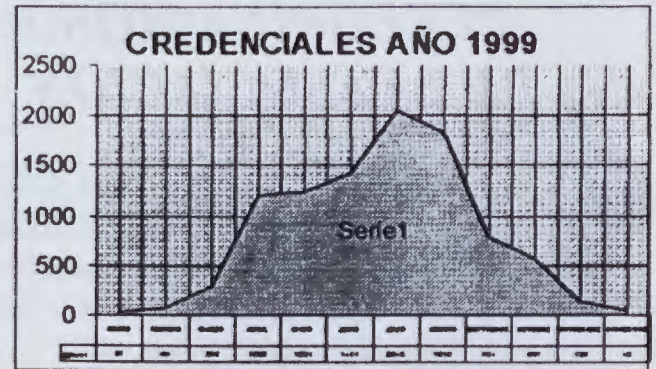
Menú especial para peregrinos

C/. El Reloj, 10 - Teléfono 987 42 68 05
24400 PONFERRADA

AÑO SANTO 1999

ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO. PONFERRADA

ENERO	184
FEBRERO	152
MARZO	563
ABRIL	1.287
MAYO	1.595
JUNIO	3.046
JULIO	10.026
AGOSTO	10.250
SEPTIEMBR	4.309
OCTUBRE	5.156
NOVIEMBRE	727
DICIEMBRE	143
TOTAL	37.438



NOTICIAS

PEREGRINACION DE LA ASOCIACION

Con motivo de este Año Santo esta Asociación, creyó conveniente, hacer una peregrinación en autocar, para todos aquellos socios que no pudieron acudir a Santiago de Compostela a lo largo del año y de esta forma poder ganar el jubileo.

El día 14 de noviembre (domingo), salió un autocar a las 6,45 h. de la mañana de la parada de autobuses junto al bar Tono y a las 7,00 en la estación de autobuses, en total 55 personas.

A las 12,00 horas acudimos en la catedral a la misa del peregrino, y pasamos en Santiago un día muy agradable.



Nuev*i*
magen

Publicidad y Regalo

Tel. y Fax: 987 40 52 40 Ponferrada

FIESTA DE CARLOMAGNO



Spanische Gäste beim Karlsfest

Gäste beim Karlsfest: 50 Spanier aus Camino de Santiago weilen derzeit in Aachen. Die Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft hat die Gruppe eingeladen, um ihren Einsatz für ungezählte Pilger zu würdigen. So gehören zur Delegation einige Pfarrer und Domkapitulare aus Santiago de Compostela. Die Gruppe, die mehrfach mit Bischof Heinrich Musinghoff zusammenkommt, wird geleitet von Angel Luis Barreda Ferrer, Präsident der Vereinigung der Spanischen Jakobusgesellschaften.
Foto: Bauer

Noticia aparecida en un diario alemán sobre nuestra visita.

La Sociedad alemana de Santiago (Deutsche Sanct Jacobus-Gesellschaft), nos invitó a los españoles que nos dedicábamos a ayudar en el Camino de Santiago a otros peregrinos, a la Fiesta de Carlomagno, que tuvo lugar en la catedral de Aquisgran (Aachen) en la mañana del domingo 31 de enero de 1999.

Preparamos por tal motivo un viaje de ocho días aprovechando el programa que nos tenían dispuesto.

Así el martes 26 de enero, salió un autocar desde Santiago de Compostela recorriendo los lugares del Camino donde recogerían a la gente.

Las 55 personas que estaban invitadas se repartían de la siguiente forma:

Archicofradía de Santiago	20
Asociación Galega	2
Asociaciones Asturianas	4
Asoc. de León, Mansilla y El Bierzo	6
Asociación de Palencia	3



Villalcazar de Sirga.

Asociación de La Rioja	3
Asociación de Navarra	4
Hospitaleros Voluntarios	2
Revista Peregrino	1
Federación Nacional	1
Invitados Especiales	6

El día 26 Martes dormimos en Burdeos (Francia). El día 27, miércoles, fue todo de viaje llegando de noche a Aquistaran, distribuyéndonos en casas diocesanas (María Hause y Pipi Hause), y otros en particulares.

El jueves día 28, visita a la ciudad de Aquisgran.

El viernes 29, excursión a la ciudad de Colonia, donde nos recibió nevando, fuimos atendidos por Herbert Simon y la Asociación de Colonia, visitando la grandiosa catedral donde se encuentra la tumba con los restos de los tres Reyes Magos de Oriente. Por la tarde vino español en la Casa de España. Acto seguido cena en una Cervecería típica alemana.

El sábado día 30, viaje cultural a la ciudad de MAASTRICHT, donde fuimos recibidos por la Asociación Holandesa de Amigos del Camino de Santiago.

El día 31, domingo, Fiesta de Carlomagno en la Catedral de Aquisgran, donde ofició la misa el Arzobispo de Santiago D. Julián Barrio, acudiendo a dicha fiesta Jefes de Estado de diversos países. Después de la comida viajamos a Bélgica visitando varias ciudades y fuimos recibidos por la Asociación Flamenca de Amigos del Camino de Santiago.

El lunes día 1 de Febrero visita a Togerem y viaje hacia España, visitando y durmiendo en la ciudad de San Sebastián.



Busto de Carlomagno.

El martes día 2, ya en tierras de España visitamos Villalcazar de Sirga, donde fuimos recibidos por su Alcaldesa e invitados a comer en Casa del Mesonero Mayor del Camino de Santiago Pablo Payo.



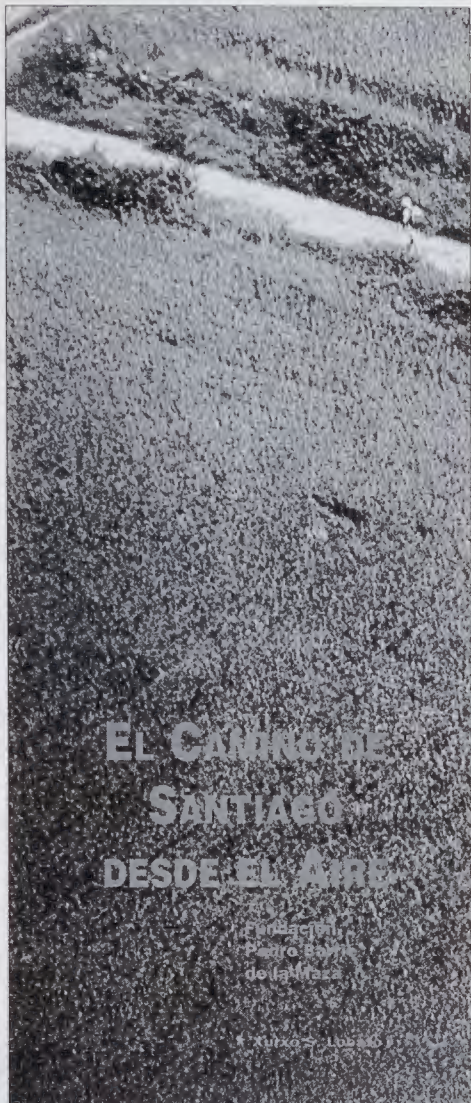
Mosaico en la Catedral de Colonia sobre España.



Tumba de los Reyes Magos.



Trono de Carlomagno.



EL CAMINO DE SANTIAGO DESDE EL AIRE

Fundación Pedro Barrié de la Maza

1999 - 2000



Miembros de la Asociación de Amigos del Camino recibieron el premio.

Radio Bierzo premia a los Amigos del Camino con el «Trono a la labor callada»

PONFERRADA, DL. Redacción.

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en el Bierzo recibió ayer el «Trono a la labor callada», premio otorgado por Radio Bierzo en estas fechas a personas o entidades que han destacado a lo largo del año por su labor social altruista y que no han recibido actos de reconocimiento.

El director de la emisora ponferradina, Fernando Tascón, entregó al vicepresidente de la asociación

y al tesorero, Javier Fernández y Bernardo Rodríguez, una obra original de un artesano platero andaluz, una Silla de Nea.

Radio Bierzo quiso premiar a todas las entidades que han trabajado en relación con el Camino de Santiago en este Año Jacobeo que ahora termina, y personalizándolo en la citada asociación. El presidente de la Federación de Asociaciones del Camino, Fernando Imaz, felicitó a la asociación bierzana por la labor realizada en el Bierzo ante miles de peregrinos.



I CONGRESO POSTAL,
FILATÉLICO
Y NUMISMÁTICO
AÑO SANTO 1999

EXPOSICIÓN FILATÉLICA
HISPANO - PORTUGUESA

IX CUENCA DEL DUERO
DEL 29/12/1999 AL 9/1/2000

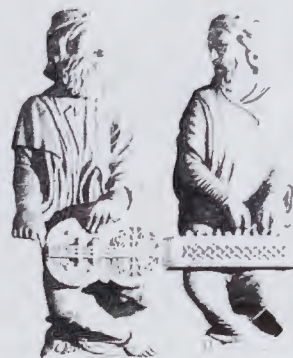
CAMPONARAYA
EN EL
CAMINO DE SANTIAGO

RECINTO FERIAL DE CAMPONARAYA

Organiza: GRUPO FILATÉLICO DE PONFERRADA - CENTRO GALICIA
Patrocina: ILMO. AYUNTAMIENTO DE CAMPONARAYA

LOS SONIDOS DEL PÓRTICO

RECONSTRUCCIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DEL PÓRTICO DE LA GLORIA



EXPOSICIÓN

Fundación Pedro Barrié de la Maza
Banco Pastor

Trono Popular a la Labor Callada

Radio Bierzo entregará hoy, a partir de las doce y media, en el programa Hoy por Hoy, su premio anual «Trono Popular a la Labor Callada». Este año, los galardonados han sido los «Voluntarios del Camino»

y en su representación,

La «Asociación de Amigos del Camino de Santiago»

CADENA
SER

Radio Bierzo 90.4 FM



PONFERRADA
TEL. 987 41 23 41



Encuentro en Molinaseca con la Asociación de León en su peregrinación hacia Santiago.



Encuentro con la Asociación de Cuenca en el Mesón "La Fortaleza", en su peregrinar hacia Santiago.



PANADERÍA
Y
CAFETERÍA

LIÉBANA

LA CASA DE LAS EMPANADAS

Teléfonos:

CAFETERÍA 987 42 39 30 • PANADERÍA 987 42 39 36
Calle Jardines, 2 (Plaza Ayuntamiento)
24400 PONFERRADA



Manuel Pérez Martínez
(LETE)

Huevos frescos de
"EL BIERZO"

Servicio a Domicilio

Avda. Huertas del Sacramento, 29 - 5º D
Teléfonos 987 41 79 94 - 987 41 24 34
24400 PONFERRADA

EL CEBREIRO. JORNADAS DE ESTUDIO, CAMINOS DE PEREGRINACION EUCARISTICOS

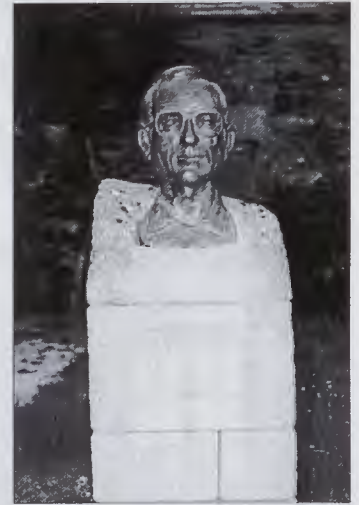
9 DE MAYO DE 1999



El día 9 de Mayo varios miembros de esta Asociación acudimos a El Cebreiro a las Jornadas de Estudio y Milagros Eucarísticos. Estuvo muy interesante pues con los conferenciantes que acudieron era de esperar que así fuera. Entre estos estaban por Italia Paolo Caucci, por Alemania Robert Plotz, por Inglaterra, Laurie Dennet y por España Antón Pombo.

Después de celebrarse las jornadas al lado del Monumento a Elías Valiña plantamos un árbol en su memoria.

Acto seguido, nos dirigimos a inaugurar la palloza de la Fundación Elías Valiña. Y así transcurrió esta jornada muy amena al ser peregrinos prácticamente nos conocíamos todos.



Monumento a Elías Valiña



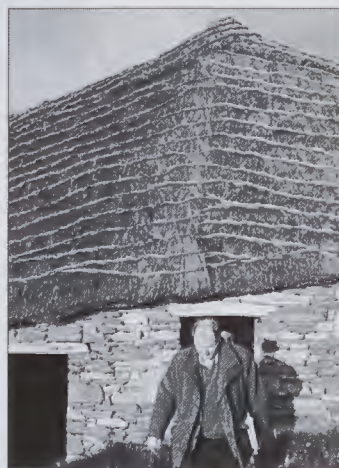
Antón Pombo, Robert Plotz, Caucci, Domingo y Laurie Dennet



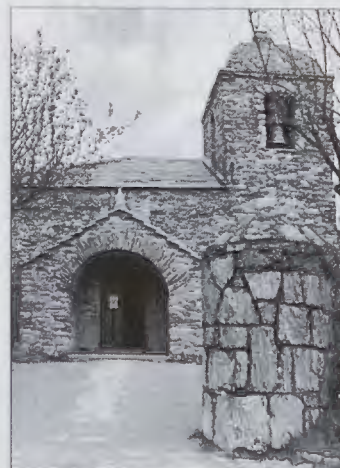
D. Antolín, Javier, Payo, Domingo, Pombo y el Párroco



Paolo Caucci



D. Antolín saliendo de la Palloza



Ermita del Cebreiro



Laurie Dennet

CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS

FINISTERRE. Del 9 al 12 de Octubre de 1999

PROGRAMA

SABADO, 9 DE OCTUBRE

Mañana

- 10,00-11,00 h.: Recepción en el Ayuntamiento
- 12,00 h.: Apertura Oficial
- 13,00-14,00 h.: Conferencia Inaugural D. Alfredo Conde.

Tarde

- 16,30-18,00 h.: 2ª Lectura de comunicaciones y preguntas.
- 18,30-19,30 h.: 1ª Lectura de comunicaciones y preguntas.
- 19,45-20,30 h.: Inauguración de exposiciones y visita a la Iglesia de Corcubión.
- 21,30-23,00 h.: Actuación del ballet Rei de Viana en Cee.



DOMINGO, 10 DE OCTUBRE

Mañana

- 09,00-09,30 h.: Lectura comunicaciones Sección Primera.
- 09,30-11,00 h.: Ponencia. 3ª lectura de comunicaciones y preguntas.
- 11,30-14,00 h.: Ponencia. 4ª lectura de comunicaciones y preguntas.
Mesa redonda y debate sobre Relatos de Peregrinos.

Tarde

- 16,00-18,00 h.: Ponencia. 5ª lectura de comunicaciones y preguntas.
- 19,00 h.: Celebración Eucarística en Cee.
- 20,00 h.: Actuación teatral de la Compañía "DO AQUÍ"
- 21,45 h.: Romería en la Playa de Quenxe. Corcubión.

LUNES, 11 DE OCTUBRE

Mañana

- 09,30-12,00 h.: Sección Camino Finisterre-Muxia. Lectura de Comunicaciones y Preguntas.
- 12,30-14,00 h.: Mesa Redonda. Prolongación Xacobeas Finisterre-Muxia.

Tarde

- 16,00-18,00 h.: Debate: Alteraciones del Camino en los últimos años.
- 18,00-19,30 h.: Traslado de Cee al Faro de Finisterre, contemplación de la puesta de sol e inauguración de la Escultura al Peregrino.
- 20,00 h.: Recital de Amancio Prada en Sta. Mª. das Areas (Fisterra).
- 22,00 h.: Gran mariscada Xacobeas. A continuación desfile de lino y encaje.

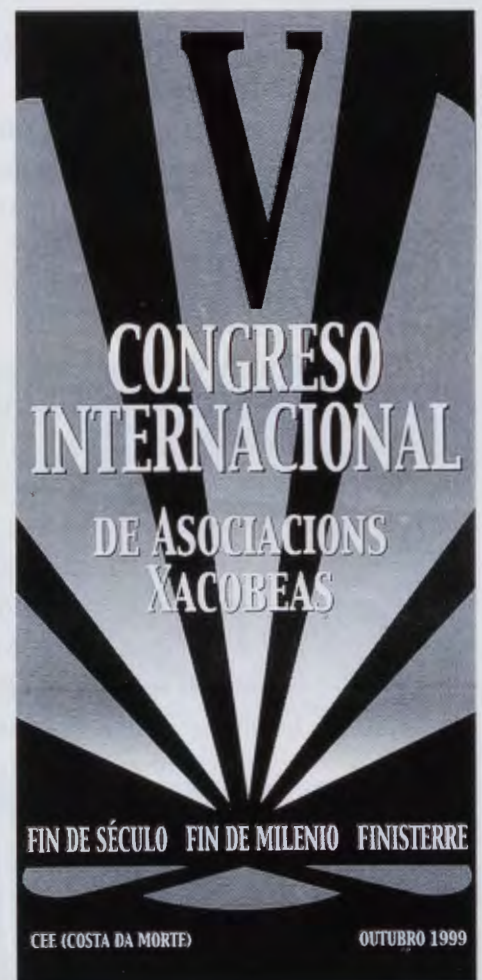
MARTES, 12 DE OCTUBRE

Mañana

- 10,00-10,30 h.: Traslado a Muxia.
- 11,00-13,00 h.: Misa Solemne en el Santuario de la Virgen de la Barca.
Lectura de las Comunicaciones al Congreso.
Entrega de Medallas de la Federación.
- 13,00-14,00 h.: Visita a Muxia.
- 14,00 h.: Comida de Clausura

Tarde

- 19,30 h.: Ofrenda al Apóstol en la Catedral compostelana.



CONGRESOS



II Congreso Mundial de Cofradías del Apóstol Santiago

Coincidiendo con el V centenario de la Archicofradía y del Hospital Real (Reyes Católicos), se celebró en Santiago de Compostela el II- Encuentro Mundial de Cofradías de Santiago, el I se celebró en el Año Santo de 1993.

Por Ponferrada participamos esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago junto a la Cofradía de Santiago de Flores del Sil. Por nuestra Cofradía acudieron bastantes miembros de la Junta Directiva así como un numero considerable de socios. La Jornada de estudio se dividió en tres días, donde se trataron los siguientes aspectos dentro del marco de este año Jubilar Compostelano 1999.

VIERNES, 19 DE NOVIEMBRE

ACOGIDA Y HOSPITALIDAD

- 16,00 h: Recepción. Documentación.
- 18,30 h: Presentación del Encuentro.
- 19,00 h: Informe: La Peregrinación actual y el Año Santo.

SABADO 20 DE NOVIEMBRE

LA MISION

- 10,00 h: Ponencia teológico-pastoral: Las cofradías de Santiago y la Peregrinación en el III milenio. Monseñor Eugenio Romero Pose. Obispo Auxiliar de Madrid.
- 12,00 h: Panel de experiencias y comunicaciones. Varios miembros de Cofradías actuales o en proyectos. Síntesis y valoración de las cofradías en el pasado y perspectivas. M.I. Sr. D. Jesús Arraiza Frauca. Canónigo de Pamplona.
- 14,30 h: Intervenciones sobre experiencias y tareas de las cofradías, como potenciarlas en la actualidad.
- 19,30 h: Representación de la Peregrinación y del Camino de Santiago. Mundo Nuevo de San Sebastián.

DOMINGO 21 DE NOVIEMBRE

EL COMPROMISO

- 10,00 h: Ponencia: El sentido de la peregrinación: lo permanente y lo transitorio. Excmo. Dr. D. José Carro Otero, Numerario de la Real Academia de Medicina de Galicia.
- 11,00 h: Conclusiones
- 12,00 h: Misa del Peregrino.

II Encuentro Mundial de Cofradías de Santiago

19, 20, 21 de noviembre

Hostal de los Reyes Católicos (Santiago)

AÑO JUBILAR COMPOSTELANO 1999



La Fonda
Comidas

Plaza del Ayuntamiento, 10 - Teléf. 987 42 57 94
PONFERRADA

PEREGRINACION MILITAR

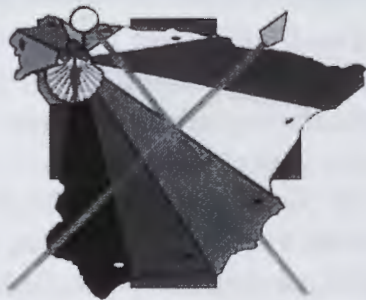
Recibidos por esta Asociación, el Ilmo. Ayuntamiento y por la Policía Municipal a su llegada a nuestra ciudad una compañía de solda-

dos que se iban relevando por etapas para ganar el jubileo.



PEREGRINACION NACIONAL DE COFRADIAS

PEREGRINACION NACIONAL



COFRADIAS Y HERMANDADES DE
SEMANA SANTA DE ESPAÑA
PONFERRADA 28 - 07 - 99 A 05 - 08 - 99



El día 27 de Julio nos reunimos en la Basílica de la Encina todos los peregrinos de las distintas cofradías de España, que al día siguiente y a lo largo de 8 etapas íbamos a realizar el Camino de San-

tiago, reuniéndonos el día 5 de agosto con la Concentración de jóvenes europeos. Mas de 300 cofrades pasamos unas jornadas muy fructíferas al intercambiar experiencias de las distintas cofradías así como los problemas comunes de las mismas.



PEREGRINACION DE COCHES ANTIGUOS

Unos 30 coches antiguos, a la cabeza Luis del Olmo director del Programa de Onda Cero "Protagonistas" y unas 60 personas, fueron recibidos por esta Asociación en El

Punto de Información del Ilmo. Ayuntamiento de Ponferrada en su peregrinación a Santiago de Compostela.



EXPOSICION BIBLIOGRAFICA: CAMINO DE SANTIAGO, MIL AÑOS DE HISTORIA, MIL LIBROS PARA CONOCERLA.

El día 26 de Agosto de 1999 se inauguró en los Salones de la Asociación "La Obrera" de Ponferrada una exposición itinerante de libros del Camino de Santiago. Esta exposición comenzó en el mes de Octubre del año 98, antes que en Ponferrada estuvo en Jaca y de aquí se fue para Córdoba. Hemos escogido esta fecha por el gran numero de caminantes y por hacerla coincidir con las fiestas de la Encina. Esta exposición esta dividida en 12 secciones o capítulos:

1.- **PARA SABER DE LOS PEREGRINOS**, la cual consta de 2 paneles y 67 libros.

2.- **NOS AYUDA A VIAJAR Y PEREGRINAR**, consta también de 2 paneles y 68 libros.

3.- **LO QUE RELATARON LOS PEREGRINOS**, 1 panel y 39 libros.

4.- **LA CIUDAD DE SANTIAGO Y EL APOSTOL**, 1 panel y 50 libros.

5.- **PARA CONOCER LOS LUGARES DE LA RUTA**, 7 paneles y 261 libros.

6.- **EL ARTE Y LA LITERATURA JACOBEOA**, 2 paneles y 68 libros.

7.- **OTROS CAMINOS QUE LLEVAN A SANTIAGO**, consta de 1 panel y 37 libros.

8.- Trata de las **FUENTES DE DOCUMENTACION**, 3 paneles y 104 libros.

9.- **OTROS TEMAS DE INTERES**, con 2 paneles y 78 libros.

10.- Son los **LIBROS EDITADOS EN OTROS IDIOMAS**, con 5 paneles y 140 libros.



11.- **PUBLICACIONES PERIODICAS**, con 2 paneles y 90 publicaciones sobre este tema.

12.- Consta de las **PUBLICACIONES DE ESTA ASOCIACIÓN**, 6 números del Boletín Osmundo, 1 revista de las "Fuentes del Camino a su paso por El Bierzo", y el libro de Goyita Cabero "Peregrinos e Indigentes en el Bierzo Medieval".

En el centro de la exposición "EL CODEX CALIXTINUS", un facsímil, valorado en más de trescientas mil pesetas, cuyo autor es Americ Picaud en el S. XII.



PONFERRADA

GRAN CAFE LA OBRERA

Especialidad en Carnes a la Brasa
Entremeses variados del Bierzo - Jamón, Lomo y Chorizo Ibéricos
Deguste nuestro Pulpo a la Feria

MENÚ ESPECIAL PARA PEREGRINOS

EL CAMINO TAMBIÉN PROTAGONIZÓ EL AÑO EDITORIAL

Decenas de nuevos títulos sobre el Camino de Santiago llenaron las estanterías de las librerías en el último Año Jubilar del milenio. Desde las clásicas guías a los cuadernos de bitácora de peregrinos, pasando por álbumes de fotos, la gastronomía de la ruta, sus anécdotas en la historia, lo esotérico, las plantas medicinales y hasta la pesca en los ríos que lo surcan, todo ha sido tema para escribir un libro con el Camino por escenario.

Y es que el Camino de Santiago ha sido todo un negocio editorial este año, o al menos eso parece si nos dejamos deslumbrar por la cantidad de títulos que ocupaban los lugares más destacados del escaparate de nuestras librerías, y cuando digo nuestras me refiero a las que están situadas en ciudades como Ponferrada, en pleno Camino. Debate para otro día es si en realidad se leen todos los que se publican, pero vender, se venden, aunque no todos con igual fortuna.

El Camino da para mucha literatura. ¿Quién no ha pensado mil veces caminando con la mochila a cuestas (el Camino da para pensar mucho) escribir su propia aventura peregrina? Por muy lejanas que queden las tentaciones de plumífero, siempre bulle en cada peregrino las ganas de contar a los demás su vivencia echándole unas gotas de poesía. El tema es apasionante, la última aventura al alcance de la mano que no deja impasible a nadie sea o no religioso, por eso no nos debemos sorprender que cientos de caminantes nos obsequien o

castiguen (de todo hay) con su viaje.

Vamos a hacer aquí un pequeño repaso de las principales novedades editoriales de este año y de algunas reediciones. Los editores han aprovechado el Año Santo para hacer su propio jubileo, así, algunos títulos que debieron ser publicados hace dos o tres años se han mantenido en la nevera para llegar más frescos al 99. A esto hay que añadir los cientos de guías y folletos que cada comunidad autónoma, provincia, ayuntamiento y hasta junta vecinal si me apuran han publicado respecto al Camino en su respectivo territorio. Un océano de libros, en definitiva.

Guías para todos

No hay editorial española que se precie que no tenga desde este año su propia guía del Camino de Santiago. La que más se ha vendido es la de El País Aguilar **El Camino de Santiago a pie, monumentos, gastronomía, albergues y etapas** (2.800 ptas.) y la de Everest de Millán Bravo Lozano **Guía práctica del peregrino del Camino de Santiago** (3.200 ptas.). En los dos casos se incluyen mapas e itinerarios, y en el segundo se puede encontrar en varios idiomas. Anaya introduce un apéndice novedoso a la guía del mochilante con **Los mejores tramos para hacer en coche** para los que no se atreven con la caminata o la bicicleta. También está **La guía del viajero**, que es una especie de agenda comenta-



Aspecto que mostraba la librería Granja-Garnelo el pasado verano
(Foto: A.G.O.)

da que deja huecos libres para que el peregrino escriba su cuaderno de bitácora (3.000 ptas.). Lancia tiene **El Camino de Santiago a pie, en bicicleta, a caballo y en coche**, de Imanol Goicoechea (1.800) y la **Guía del Camino a pie** de Gabriel Somavilla (1.250). La todopoderosa Planeta tiene patentada su **Aeroguía**, un recorrido desde Roncesvalles a Finisterre con fotos aéreas y con los caminos y servicios marcados.

Edilesa tiene su **El Camino de Santiago**, una obra plagada de fotografías de extraordinaria calidad y tamaño para los que no pueden hacer el Camino o para quienes quieren recordar lo que vieron. En la misma línea aunque con un estilo más subjetivo y artístico en fotos y texto está **La flecha amarilla**, de Suso de Toro y el prestigioso fotógrafo gallego Xurxo Lobato (4.400 ptas.) que pretenden «atrapar con una mirada contemporánea los secretos de esa ruta iniciática que sigue el camino del sol hacia el ocaso, una travesía por lugares que concentran la sabiduría de los siglos y que congrega en el fin de siglo a gentes con búsquedas diversas».



Antonio Viñayo tiene dos en la tienda, **El Camino de Santiago en el solar leonés** y **El Camino en tierras de León** (1.500), ambos en Edilesa. La Junta editó lo mismo pero en el ámbito regional con Pascual Martínez Sopena (1.000) y Caja España tiene el de Félix Pacho Reyero **Del buen yantar en la ruta jacobea**, en el que nos informa de la gastronomía en Castilla y León. En Galicia han hecho lo propio Xosé Luis Laredo y Luis Vázquez, en **Documio** (1.195).

Visiones personales y con claros tintes autobiográficos son **Peregrino al fin del mundo**, de Manuel Mandianes (1.600), Juan José Alonso Checa, conocido como Capitán Pedales por haber recorrido medio mundo en bicicleta, quedó admirado con el Camino que tenía en casa y ha escrito **De Roncesvalles a Santiago** donde reconoce haber captado el profundo sentido de ser viajero. Caja España este año ha sumado un nuevo libro personal con **Un pintor hace el Camino**, de Aurelio Calderón, con más letras que dibujos y un pelín aburrido. José Antonio Silva ha publicado la más peculiar, **Guía de Santiago para peregrinos perezosos** (1.450) en la

que este santiagués nos hace un repaso de las visitas imprescindibles de la ciudad meta, «que no por santa atiende menos los requisitos del alma que los del estómago».

Vamos con lo curioso. Luis Carandell, investigador de las rarezas de nuestra Celtiberia, ha reeditado su **Ultreia**, leyendas, gracias y desgracias del Camino de Santiago (2.400). El País Aguilar tiene sus **Curiosidades del Camino** y Juan Atienza, el experto en templarios, **Leyendas del Camino, ritos, mitos y leyendas** (2.300), en EDAF, donde nos habla del mensaje oculto que guardan muchos símbolos del Camino. Villanueva Lázaro también tiene en Lancia **Curiosidades y leyendas del Camino**. Yo me quedo con el de Edilesa Ensayo de José Fernández Arenas, **La peregrinación jacobea, elementos simbólicos**, en la que se hace un repaso al simbolismo de la ruta a través de la historia de sus monumentos más significativos.

A caballo entre lo histórico y lo esotérico y legendario está **Prisciliano de Compostela**, de Ramón Chao en Seix Barral, donde se hace una reconstrucción del célebre proceso inquisitorial que tuvo que soportar el célebre hereje del viejo solar suevo (nuestro noroeste) y la persecución que sufrieron sus seguidores (2.300). El viaje lo inicia en París y en moto, y el autor se declara admirador de Torrente Ballester y de Cunqueiro. Imaginación al servicio de la leyenda.

Fernando Sánchez Dragó ha salido con oportunismo a la palestra de Planeta con un refrito de textos sobre el Camino que ha convertido en **Historia Mágica del Camino de Santiago**. De nuevo hace una enconada defensa de que es Prisciliano el que está en el Santo

Sepulcro y no Santiago...

Y novelas.

Dos son las novelas más vendidas sobre el Camino. Una es la del leonés Jesús Torbado, **El peregrino** (2.300), que ganó el premio Ateneo de Sevilla en 1993 y que ahora sale oportunamente de nuevo. Fue un éxito editorial de Planeta y es una maravilla de cuento medieval. Inolvidable el episodio de las monjas devoradoras de hombres en el Cebrero. Bastante peor (al menos a mi me dormía) es el de Paulo Coelho, **El peregrino de Compostela, diario de un mago**, que si embargo ha batido récords de venta en todo el mundo. Este autor de best sellers brasileño es algo así como nuestro Vázquez Figueroa pero sazonado con lo esotérico. El caso es que se mantiene en lo más alto de las listas de ventas en el habla portuguesa y española. Este año ha sacado un apéndice a su peregrino. Ha hecho más por la divulgación del Camino este hombre que muchos millones de pesetas gastados en promoción...

Y para terminar les recuerdo unas guías curiosas como las de **La Pesca en el Camino de Santiago** y, sobre todo, **Plantas medicinales en los caminos de Santiago**, de Txumari Alfaro, un hombre que se ha hecho muy popular con su Botica de la Abuela. Vamos, que sólo ha faltado Torreiglesias con su «Saber vivir en el Camino de Santiago» y el disco de Crónicas Marcianas para peregrinos... Y es que el camino vende, y eso demuestra que está más vivo que nunca, que hasta hemos tenido serie «oficial» en Antena 3 y CD oficial con música celta, que también está de moda. ¡Ah, los mercaderes del Camino...!

A. Gonzalez Ossorio

HACER, VIVIR Y RECOBRAR EL CAMINO DE SANTIAGO

Era ya 14 de Noviembre. Y todos éramos conscientes- pienso yo- de que éramos unos peregrinos un tanto desfasados, cuando aprovechamos la oportunidad que la Asociación de Amigos del Camino nos ofrecía.

Cada cual llevaba su intención y espíritu callados, pero el grupo que caminaba hacia el autobús no parecía de turistas. Las seis y media de una mañana invernal anticipada, con bufanda de niebla y oscuridad, no estaba para bromas: Era el camino que empezaba, como en los de a pie, al verdadero relente, con frío y esfuerzo. El hermanamiento y comunicación inicial estaba escrito en los saludos. Avanzábamos por la noche en silencio; un silencio quizá de sueño, pero también de pensamiento caminante. La noche todavía y el permanente túnel de niebla borraban el espacio y el tiempo. Las ráfagas de luces que iluminaron los ventanales y la entrada del túnel nos contaban que dejábamos atrás Villafranca, con su xacobeá **Puerta del Perdón**.

Supimos que subimos trabajosamente hacia Piedrafita, aunque no entraríamos a O Cebreiro. La luz amanecía difusa mientras la niebla se apoyaba ahora, como una carpa espacial en las gigantescas gibas negras de la montaña que dibujan el horizonte. Continuábamos interiorizando nuestro camino.

Con seguridad esta mañana no encontraríamos peregrinos de a pie ¡se perderían por los senderos de la niebla!

Uno piensa en la dejadez y hasta permisividad culpable, por su falta de vigilancia de ciertas Instituciones; pero también en la aparente apatía o conformismo de mucha gente con auténtica preocupación por la buena salud del Camino de Santiago. Unos por la falta de respeto oficial y la intromisión arbitraria, irregular a veces, en trazados fragmentarios de ese viejo camino que de siempre se tuvo por lo menos como un bien comunal; los otros al no habernos rebelado contra tales expolios y mordiscos al Camino, bien fuera por vía oficial bien por personas o entidades privadas que lo anexionaban impunemente a sus fincas particulares. Un fenómeno este que merecería un estudio puntual y riguroso por parte de los diferentes gobiernos autó-

nomos afectados. Este camino, o caminos, que siempre han sido un patrimonio común hoy, está declarado, afortunadamente, **Patrimonio de la Humanidad**. Y sin embargo resulta también evidente que este Camino, con sus diversos ramales, aunque sigue siendo pisado por los peregrinos, ha venido a ser ya, en determinados trayectos, difícilmente identificable. Quizás se ha cuidado algo más en Galicia, pero en el resto ha sobrevolado la incurria, si salvamos algunas honrosas excepciones, en el entorno de ciertas zonas monumentales. Hoy tenemos claro que las Comunidades Autónomas por cuya piel corre esta venerable vía, tienen una seria responsabilidad en su rescate y adecuación a los pies del peregrino. Y sin embargo la impresión es de que



se viene manteniendo una actitud que conduciría a todo lo contrario. Y hasta parece normal que desde las administraciones públicas se ha convertido en costumbre que Instituciones como ministerios, consejerías, diputaciones o ayuntamientos, se haya transformado fragmentariamente el dorso del Camino (o caminos) en modernas vías de comunicación, buenas para el comercio, la industria y el turismo, pero nada sabrosas para peregrinaje tradicional. Pero es que, además, sus proyectos tienen poco que ver con criterios básicos de respeto a la textura, el perfil y la memoria del Camino. Incluso las nuevas señalizaciones, carentes de estudios previos seriamente documentados, parecerían mas indicios de buena voluntad y guiños al gran turismo que noticia cierta para el peregrinaje y su historia. En cualquier caso todo ello no sería suficiente para perfumar la conciencia de aquellas instituciones que han acotado jirones del patrimonio común para un servicio público de corte economista. Queda, pues, una significativa asignatura pendiente: la construcción de **nuevas sendas aledañas** que nos restituyan aquellas partes del Camino que se han invadido irregular y alegremente.

No quiero dejar la impresión de levantar alguna denuncia contra nadie es solo una reflexión en alta voz desde la noche del camino. También una invitación a que, entre todos, logremos salvar y dignificar el viejo camino de Santiago, ese Camino que la historia, la fe y el humanismo de nuestros antepasados nos han llegado como algo casi sagrado e intocable. Manifiesto también mi convencimiento de

que no ha habido mala voluntad y sí demasiada precipitación, alguna inconsciencia y hasta unas gotas de ignorancia. También, como queda dicho, una visión psudoprogresista que ha colocado el pragmatismo y la economía por encima de los bienes culturales y del espíritu. No ha sido el mejor ejemplo. Pero estamos a tiempo de reparar y recuperar en este año cero del nuevo milenio. Sería un buen compromiso, creo yo, para nuestra Asociación de Amigos del Camino.

A pocos Kilómetros de Santiago, y casi como un milagro, el sol resquebraja las nubes y ahuyenta la niebla. Podemos ver enseguida la Ciudad y hasta la Catedral. Adivinamos lo demás.

Entramos en Santiago con sol y viento agrio, pero los paraguas descansan en el autobús. Nos embebemos en el entusiasmo y la magia de los peregrinos. Primero la misa de peregrinos, en una catedral única, llena pero no desbordada, con el saludo multilingüe del Arzobispo y esa otra bendición humana, estética y perfumada del "botafumeiro". Luego llego el cumplimiento sucesivo e individual de los rituales jacobeos, el encontrarse uno como en un mundo diferente, metahistórico y universal. Y también, como fuera del tiempo, el paso sosegado y sedante por las calles viejas y transparentes, en comunicación con la piedra originaria y el musgo histórico de la humanidad entera.

¡Algo cambia en Santiago para todos!. Por encima de las lenguas, razas, religión o pensamiento importante y merece nuestra atención.

En cualquier esquina asoma la picaresca, la milagrería o el folklorismo. Pero ni siquiera estas adherencias parecen extrañas. El Santo Patrón Santiago convierte todos estos detalles en anécdotas, entrañables.

Algo especial y que nos sobrepasa debe de tener este rincón del fin de la tierra al que culturas tan básicas como la Indoeuropea parecen también haber orientado sus viajes, siguiendo el curso del sol y el imán de las estrellas. Algo muy especial para que, según la tradición y sin saber por qué, fuera de toda lógica objetiva, aquí vinieran a reposar los restos de Santiago Apóstol, consagrando así definitivamente este camino.

En tal clima de sentimientos y andanzas mentales cerramos el día. El autobús nos conduce de nuevo en dirección a Lugo y a la noche. Por el cielo, el Camino se refugia en las estrellas.

*José Alonso Rodríguez.
Ponferrada y Diciembre de 1999.*

AL SERVICIO DE UNA INSTITUCION INTERNACIONAL. LA DECADA DE LOS OCHENTA

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo nació a mediados de los ochenta por voluntad de un pequeño grupo de personas -apenas treinta- conscientes de la importancia religiosa y cultural del fenómeno milenario de las peregrinaciones a Compostela para visitar el Sepulcro del Apóstol Santiago.

En estos años el número de peregrinos era mas bien escaso; pero la calidad de los mismos auguraba ya el florecimiento de la peregrinación en la década de los noventa. Eran personas muy motivadas por la fe cristiana o al menos por una sincera preocupación humanista y cultural. Procedentes de todas las regiones españolas y en un elevado porcentaje de los países europeos de mas arraigada tradición santiaguista, dejaron huellas de su personalidad en los libros que se ofrecían al peregrino, en alguno de los escasos albergues existentes, para que pudieran escribir sus impresiones.

En ellos pueden admirarse hoy sus motivaciones y pensamientos expresados en sentida prosa, en bellas poesías y en ocasiones en excelentes dibujos y composiciones musicales.

Por esas fechas el interés de la sociedad por la defensa y conservación del Camino y por la ayuda a los peregrinos era muy escaso, siendo irrelevante el de las Instituciones públicas. Unos pocos pioneros de Navarra, La Rioja, Palencia,

León y Galicia se preocupaban de señalar el Camino, delimitarlo y defenderlo de la destrucción y de los atropellos y de resolver de algún modo los problemas de alojamiento de los peregrinos. También trataron de acercar al gran público, a través de sus estudios, investigaciones y publicaciones divulgadoras, la inmensa riqueza religiosa, jurídica, económica y social de estas realidades milenarias.

Sin olvidar a nadie citamos a dos personas de nuestro entorno : Elías Valiña Sampedro, gran historiador y párroco del Cebreiro y Millán Bravo, oriundo de Sahagún y Catedrático de Historia en Valladolid.

El primero, después de recorrer el Camino Francés, desde Roncesvalles a Compostela, andando y desandando repetidas veces los mismos trayectos, logra descifrar e inventariar sus múltiples laberintos, monumentos y secretos publicando con este material y la ayuda de un prestigioso equipo de especialistas la primera Guía del Peregrino de la época contemporánea; su exhaustiva cartografía -73 mapas; la calidad de su abundante material gráfico y la solvencia de su aparato histórico- crítico hacen de esta obra, editada por Everest en 1985 con el patrocinio de la Secretaria de Estado de Turismo, un documento sobre el Camino de Santiago de excepcional valor.

El segundo publicaba, en edición del Centro de Estudios Camino de Santiago de Sahagún, su tra-

ducción al castellano de la Sección quinta y última del "Liber Sancti Jacobi" o "Codex Calixtinus", denominada también "Liber Peregrinationis" que fue la primera Guía del Peregrino Medieval, escrita por el francés Aymerich Picaud en el primer tercio del siglo XII con el objetivo específico de ayudar a los peregrinos informándoles sobre los múltiples y variados aspectos de la aventura que se disponían a emprender.

En este ambiente de creciente interés por el Camino y la Peregrinación la creación de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago representaban el primer intento serio, emergente de la sociedad, para dar a conocer, defender y conservar la Ruta Jacobea y ayudar a los peregrinos canalizando esfuerzos e iniciativas y concienciando a las Instituciones Públicas en relación con esos objetivos. El colofón a este verdadero renacimiento del Camino de Santiago lo puso el Consejo de Europa el 23 de octubre de 1987 al proclamarlo, en su reunión en Compostela, ITINERARIO CULTURAL EUROPEO.

LA DECADA DE LOS NOVENTA

La mundialización de las comunicaciones de la información y la publicidad, la cultura viajera imperante en todos los países, la búsqueda de respuestas por motivaciones de fe o simplemente culturales, son factores que, unidos al gran poder

de convocatoria que tuvieron los acontecimientos religiosos de la Jornada Mundial de la Juventud y visita del Papa en 1989 y la de Los Años Jubilares Compostelanos de 1993 y 1999, han convertido la década presente en una nueva era de esplendor de las peregrinaciones.

Un somero análisis de las estadísticas relacionadas con los peregrinos pone en evidencia que la atracción del Sepulcro del Apóstol ha llegado a los últimos rincones del planeta y que en consecuencia el CAMINO DE SANTIAGO es ya una Institución en los cinco Continentes.

Este hecho psicológico-colectivo ha incidido fuertemente en las Instituciones Públicas que en estos años han destinado recursos importantes a conservar el soporte físico de la Ruta, a crear nuevos albergues y a mejorar los ya existentes así como en la restauración de patrimonio monumental de su entorno. Estas realidades también han impactado a la sociedad entera que se ha movilizado en torno al Camino y a la peregrinación como jamás lo había hecho. La prensa, la televisión, la radio, el cine, los estudiosos y los escritores se han hecho presentes con sus reportajes, creaciones y publicaciones con mayor o menor acierto y con visiones y perspectivas diferentes orientadas a resaltar alguna parcela interesante de una realidad tan vasta y compleja. No es el momento de hacer el inventario, pero a título de ejemplo, se pueden señalar dos libros de autores que han peregrinado, a su modo a Compostela : el del español Luis Carandel, editado en 1998, titulado ULTREIA, bien documen-

tado que, en ágil y sugestiva prosa, relata las historias, leyendas, gracias y desgracias de las etapas del Camino y el del famoso escritor brasileño Paolo Coelho cuyo título «“El Peregrino de Compostela (Diario de un Mago)”» apareció en 1987 en brasileño; editado en su traducción castellana por Planeta en 1999. Este libro contiene un viaje novelado del autor a Compostela en el que se crean y recrean, en armoniosa simbiosis un poco llamativa para nuestra mentalidad, aspectos históricos, mágicos, legendarios y fantásticos de la Ruta Jacobea aderezados con ribetes cabalísticos, oníricos y ocultistas, todos ellos servidos en una prosa predominantemente simbólica y alegórica.

MIRANDO AL TERCER MILENIO

El Camino de Santiago y las peregrinaciones, despidiéndose triunfalmente del segundo, entraran con buen pie en el tercer milenio y durante otros mil años hombres y mujeres de todos los países de la tierra seguirán buscando luz en su peregrinación al Sepulcro del Apóstol.

Nuestra Asociación, heredera del espíritu de servicio al peregrino que alentó en nuestro pueblo desde el inicio de las peregrinaciones tiene que seguir en la brecha, con esfuerzo renovado, para cumplir al máximo con sus fines fundacionales. Debe tener siempre presente que el Camino en si mismo y en su entorno físico y cultural representa un patrimonio histórico que debe ser cuidado, defendido y conservado para transmitirlo a las próximas generaciones. El

Camino de Santiago ha sido y tiene que seguir siendo un verdadero taller de los valores culturales de la apertura a la trascendencia, del respeto a la naturaleza y a la dignidad de todas las personas, del dialogo, del servicio mutuo y de la solidaridad de todos los seres humanos. El peregrino, que siempre ha sido un verdadero artesano de esta cultura, tiene derecho a esperarla de todos los bercianos. En nuestras manos está el que ni un solo peregrino se sienta defraudado de su paso por nuestra Comarca.

Francisco Beltrán

La Tebaida berciana
abrillanta sus piedras al
brillar el sol y la mirada
refulgente de los peregrinos, que en
este 1999 año Santo Jubilar, des-
pedida del milenio; se ha prodiga-
do en masivo auge y el número de
ellos desborda ya las previsiones
mas optimistas. Es este camino,
transito (cruce y sedimento de cul-
turas) de gentes de variados pue-

blo, regiones, nacionalidades, ra-
zas o continentes. De creencias va-
rias y de ideas o idearios
polivalentes. Si bien, todos quieren
llegar a Compostela y ver in sito,
el reflejo de la
estrella que en
metáfora perma-
nente se percibe
y se proyecta, a
cuantos con ver-

dadero afán e ilusionado espíritu
allí se acercan, aunque en el fondo
uno no sea del todo un convencido
creyente, el halo de su luz captará
su sensibilidad desde el adentro.

TODOS SOMOS PEREGRINOS

Todos somos peregrinos,
todos al tiempo partimos,
de la nada hacia un destino
que anida en el interior.

Recorriendo los caminos,
y las leguas que separan,
para llegar a encontrar,
la verdad de cada cual.
Que se alcanza en la mirada,
y se goza desde el alma;
cuando enamorada canta
a la luz y la esperanza.

Amando siempre la vida
y los instantes pequeños,
con los que abrazar la dicha,
y acompañar los silencios.
Bondades que se regalan
cuando en paz fluye el latido,
y los encantos subliman
al amor correspondido.

Todo en el camino emerge,
y a la vera está presente,
manantial, destino, fuente:
misterio de amanecer.
Que arrebatada con encantos
a la claridad del día
y dona la sutil belleza,
como ilusión que se renueva.

Todos somos peregrinos,
todos al tiempo partimos,
de la nada hacia un destino
que habita en el interior.

Dionisio Alvarez Trincado



**OFICINAS
CASTRO S.L.**

Miembro de



SETT GRUP

PAPELERÍA TÉCNICA

Ave María, 16 - Teléf. 987 412 778

Fax 423 771

MOBILIARIO OFICINA

Gral. Vives, 21 - Teléf. 987 419 960

Fax 987 426 888

COPISTERÍA DIGITAL

Ave María, 16 - Teléf. 987 425 749

24400 PONFERRADA (León)

e-mail: castro@settgrup.es



PEREGRINO

*Me acerco más y más a Compostela.
Aumenta la nostalgia por mi casa.
Lo cierto es que no sé lo que me pasa.
La ausencia de los míos me desvela.*

*Santiago, mi Señor, sigo tu estela.
Algo hay en tu mirar que me traspasa.
Conviertes en hoguera humilde brasa.
Te dejas abrazar y me consuela.*

*De quien era, el que soy, hay un abismo.
Cuando Tu me enseñaste mi Camino.
No amaba a los demás como a mí mismo.*

*Ni sabía, Señor, cual mi destino..
Confieso que al partir no había nada.
Hoy te adoro con fe ¡Soy Peregrino!*

Pedro Fdez. Matachana



Llena de recuerdos tus tardes en

La
C
a
f
e
t
e
r
r
í
a



E
n
r
i
n
a

Con una gran terraza para tus tardes de verano

Ponferrada

ALBERGUE SAN NICOLAS DE FLÜE

El día 11 de marzo de 1999, se puso la primera piedra al que será el nuevo refugio para peregrinos de Ponferrada, gracias al matrimonio suizo José y Ursula y al Ilmo. Ayuntamiento de Ponferrada. El nombre será el de San Nicolás de Flüe, patrón de Suiza.



Aspecto que presentaba El Carmen antes de las obras



Imagen de San Nicolás de Flüe.



D. Antolín en el momento de la bendición.



Bendición de los terrenos.



Acto de Puesta de la Primera Piedra.



Comida de confraternización en el Mesón La Fortaleza.



ALBERGUE SAN NICOLAS DE FLÜE



Comienzo de las excavaciones.



La cimentación vista desde varios ángulos.



Las columnas de la planta primera listas para recibir la planchada del primer piso.



ALBERGUE SAN NICOLAS DE FLÜE



Acceso a la 2ª Planta.



Cimientos en la 2ª Planta.



Vista de la Cimentación.



Cimentación de la 2ª Planta.



Planchada de la 2ª Planta.



Fin de la Buhardilla y comienzo del Tejado.



ALBERGUE SAN NICOLAS DE FLÜE



Puerta de Suministros.



Puerta Principal.



Fachada Puerta Principal.



Habitación.



Fachada lateral.



Aseos.



Cocina.



PUNTO DE INFORMACION DEL AYTO. DE PONFERRADA

ESTADISTICA

	<u>ESPAÑÓLES</u>	<u>EXTRANJEROS</u>
MAYO	168	42
JUNIO	345	43
JULIO	650	61
AGOSTO	940	182
SEPTIEMBRE	481	59

TOTAL ESPAÑÓLES: 2.584

TOTAL EXTRANJEROS: 387

TOTAL PEREGRINOS: 2.971



TEMPLARIN, mascota del Ayuntamiento de Ponferrada para el Camino de Santiago.



El Sr. Alcalde y nuestro Presidente, el día de la inauguración del Punto de Información en el mes de Mayo.



JOYERIA CALVO

PONFERRADA:

Avda. de España, 8 y 22

Avda. de la Libertad - C.C. Las Médulas

Camino de Santiago, 5

LUGO:

Conde Pallarés, 5

REFUGIO "GAUCELMO"



Por iniciativa de La Confraternity Saint James de Londres, se puso arreglar la espadaña de la iglesia de Rabanal del Camino, pues estaba en muy malas condiciones. Los gastos de los trabajos los llevarían los Socios ingleses, así como una aportación de la Asociación del Bierzo.

Una vez concluida su restauración, el día 27 de octubre nos propusimos su inauguración. Junto a los vecinos de Rabanal, un autocar de peregrinos ingleses así como otros tantos del Bierzo y junto al Sr. Obispo de la Diócesis, acudimos a misa.

Más tarde, degustamos una colosal paella acompañada por la dulzaina y tamboril, así como una gran queimada y un magosto.



El Sr. Obispo D. Camilo Lorenzo junto a la Presidenta de la Confraternity Laury Dennet y D. Antolín de Cela.



Domingo Sánchez recibiendo un presente de la Confraternity.



D. Antolín de Cela pronunciando unas breves palabras.



Walter Ivens dando las gracias a todos los que hicieron posible la restauración.



El Presidente de la Asociación del Bierzo se dirige a los socios de Saint James, dándoles las gracias por esta gran iniciativa.

ALBERGUERIA "VIRGEN DE LA ENCINA"

HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

ABRIL:

M^a José Vicente BARCELONA
Antonio Fdez. Ponce MADRID

MAYO:

Ignacio Nieto
Adrian Herrero MADRID
Priscila Guedes Kassin BRASIL
Carlos J. Gil Bellosta ZARAGOZA

JUNIO:

Fernando Quintero
Vicenta HUELVA
Victoria Delgado Mayoral MADRID
Virginia Oyarzun Martinez PAMPLONA

JULIO:

M^a Pilar Las Malo PAMPLONA
Lucía Orgaz Parra MADRID
Blanca Otero Otero PONTEVEDRA
Etienne Tonneau
Renelda Olivier BELGICA
Ilha Meirelles Gonçalves BRASIL

AGOSTO:

José Ignacio Jimenez
Rosario Fernandez
Raquel Jimenez Fdez. PAMPLONA
Miguel A. Figuer
M^a José Enciso Velilla
Irene Figuer Enciso ZARAGOZA

SEPTIEMBRE:

Francis Delort
Monique Sauteron
M^a Claude
Michel Tregloz FRANCIA

OCTUBRE:

Pierre Lévêque
Paulette FRANCIA
Gabriel Ortiz España MADRID
Manuel Villapun PONFERRADA

TOTAL HOSPITALEROS AÑO 1999: 30

ESTADISTICA

ESPAÑOLES EXTRANJEROS

ENERO	147	38
FEBRERO	128	24
MARZO	470	93
ABRIL	937	348
MAYO	793	464
JUNIO	1.101	533
JULIO	1.849	384
AGOSTO	1.655	397
SEPTIEMBRE	1.595	518
OCTUBRE	1.514	540
NOVIEMBRE	116	95
DICIEMBRE	93	36

TOTAL ESPAÑOLES: 10.398
TOTAL EXTRANJEROS: 3.470
TOTAL PEREGRINOS: 13.868

Iglesia de Santiago



OFICINA DEL PEREGRINO

La Oficina de Atención e Información al Peregrino de Ponferrada, está subvencionada por la Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Está situada en pleno centro del casco antiguo de Ponferrada en la popular Plaza de la Encina, Calle Paraisín 1, bajo. Viene funcionando ininterrumpidamente desde 1993. En los años de peregrinación normal desde abril hasta octubre. En estos dos últimos años Santos prácticamente todo el año.

Estuvo atendida por Elena María Sánchez Álvarez, que era la secretaria oficial, pero como podréis comprender en un año con tanto peregrino fueron muchos los voluntarios que le echaron una mano. Se han expedido 9.629 credenciales, de las cuales 7.283 fueron a españoles y 2346 a peregrinos extran-

jeros. A pie fueron 8003, en bicicleta 1506, a caballo 8 y no constan 112.

Este crucero que podéis apreciar en la fotografía, está instalado en el sitio que estuvo con anterioridad y que llevaba años desaparecido. Esto fue gracias a un socio de esta Asociación que cuando lo tiraron lo guardó en una finca de su propiedad varios años para que no se perdiera D. Luis Fernández San Martín que comunicándonos esta situación

nos pusimos en contacto con el Sr.



Concejal de Cultura D. Manuel Rodríguez, el cual se puso a nuestra disposición para volverlo a su lugar de origen al lado del actual albergue de peregrinos. Por eso viene a esta página para agradecer a estas dos personas este monumento que es patrimonio de nuestra historia peregrina de nuestra querida Ponferrada.



CARLOS BRAÑAS
CARPINTERIA Y EBANISTERIA
MUEBLES A MEDIDA
Tfno. 607 - 46.45.66

CASA MANILA

— COMESTIBLES —

RAMÓN TAHOCES

*Venta de fruta, leche, pan, agua mineral, embutidos,
velas de cera, faroles de Semana Santa, etc.*

Plaza de la Encina - Ponferrada

MISA DEL PEREGRINO



El día 11 de diciembre se celebró en la Basílica de la Encina una misa del Peregrino, por los Socios fallecidos y Peregrinos en general.

También hubo una imposición de medallas de la Asociación a los 32 socios fundadores.



CHOLI
MOTOS
BICICLETAS
PONFERRADA

TALLER CHOLI

REPARACION Y VENTA
MOTOS Y BICICLETAS
MONTAJES A SU GUSTO

San Genadio, 7. Tel.:40 06 09
24400 PONFERRADA

CENA ANUAL



El día 11 de diciembre, como viene siendo tradicional, se celebró la CENA ANUAL de la Asociación, donde nos reunimos mas de cien socios para entregar en los postres de la misma los "Premios PEREGRINO DEL AÑO 1999", los cuales recayeron en las siguientes personas o entidades:

Institución:
Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada

Colaboradores:
**D. Gaspar Luengo,
 D. Tomás García**

Peregrino:
D. Manuel Angel Fernández Arias

Peregrino Juvenil:
D. Alberto Payo

Casa Comercial:
Rest. "La Fonda"

Empresa:
ALDEBI

Después de la Cena se celebró un gran baile amenizado por el conjunto musical "LA ESTRELLA"



Diferentes momentos de la entrega de Premios.

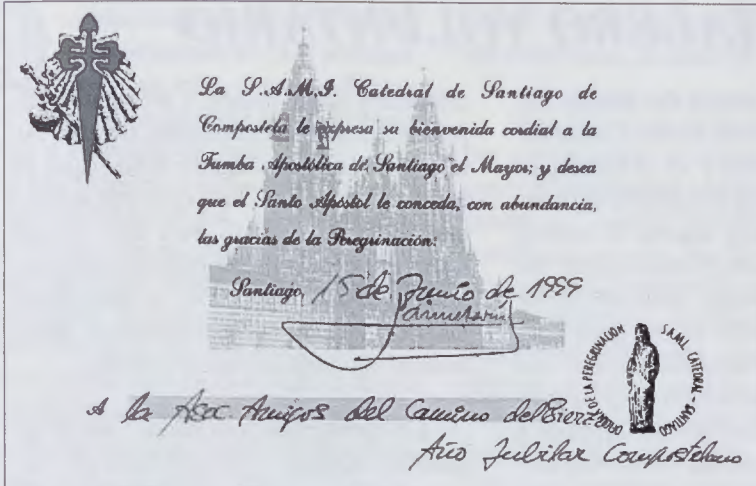


Aspecto de los salones del Casino Club Náutico "La Tertulia"



boutique
Donamaria

Isidro Rueda, 8
 Teléfono 42 72 46
 24400 PONFERRADA



Sirvan, estas breves líneas a modo de desacuerdo y protesta ante la actitud de ciertas Asociaciones y Parroquias que a la hora de dar la credencial del peregrino, no tienen en cuenta el verdadero espíritu de la misma.

Antiguamente, las autoridades daban a los peregrinos un salvoconducto o credencial en la cual se recomendaba se le ayudase y se les eximiese de tributos (montazgos, portazgos, peajes etc.), lo que podía suponer un coste muy elevado.

Hoy día la credencial está desacreditada o mejor dicho la están desacreditando, hay lugares como por ejemplo en Astorga, en donde dan la credencial a todo el que la pida como el único requisito de pagar su importe, la dan incluso sin cubrirla y sin la más mínima información, repito se la dan a todo el mundo, sea peregrino, turista, indigente, pillo etc, esta actitud está causando mucho daño a los Refugios, Albergues y sobre todo a los Hospitaleros que los cuidan.

El turista barato, como va con coche de apoyo llega antes a los Albergues o Refugios y, por el mero hecho de tener una credencial ocupa plaza en detrimento del verdadero peregrino, que se esfuerza y sufre y cuando llega a los Albergues ya no hay sitio para él, y tiene que

puede pillar algo de las mochilas de los demás y, el camorrista que como decimos por el mero hecho de tener una credencial cree que tiene todo el derecho y exige y protesta contra todo, incluso hasta con los que le dieron la credencial, esto lo hace por desconocimiento y falta de información de lo que son y como funcionan los Albergues o Refugios. Señores esto creo que no es así, y hay que tener mas seriedad a la hora de dar una credencial.

Todos debiéramos de imitar lo que hace la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid, que antes de dar una credencial se informa al peregrino lo que es el camino de las estrellas, como se debe hacer, lo que son los Albergues y que deben respetar sus normas, etc., llegando en algunos casos a denegar la credencial.

En Ponferrada, se exige una carta de presentación del Párroco o Sacerdotes de su parroquia, en la que conste que es feligrés de la

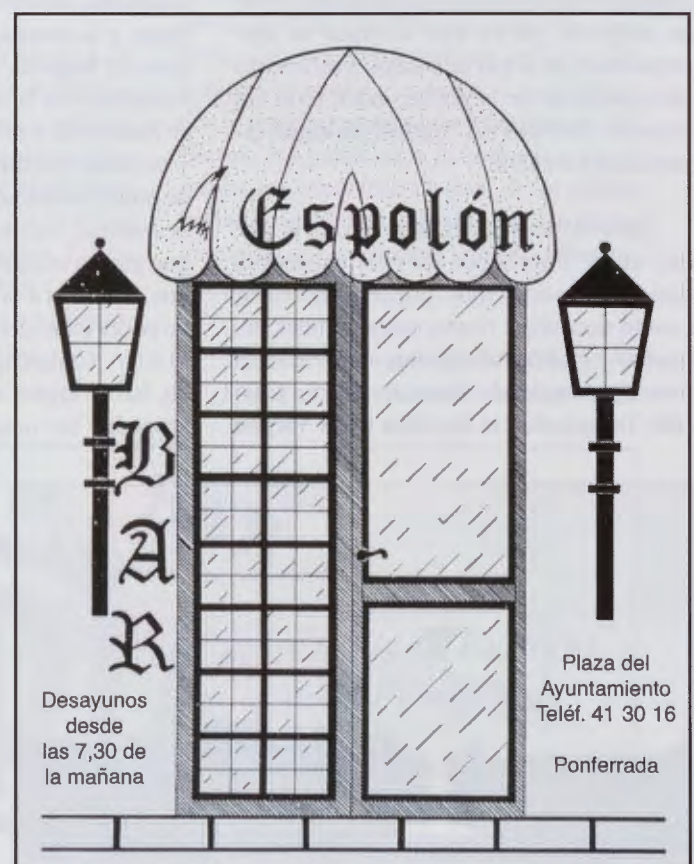
quedarse fuera o dormir en el suelo, dado que los Refugios o Albergues, tienen una capacidad limitada que, normalmente suele ser pequeña. El pillo va a ver si

misma y quiere hacer el Camino hacia la tumba del Apóstol, en su defecto cubrirá un impreso con sus datos personales, pero antes de hacerlo se le informa de lo que es el camino y lo que tiene que ser un peregrino y en algunos casos también se le deniega la credencial por no reunir las condiciones y querer-se aprovechar para hacer un turismo barato.

Ruego a quien corresponda, tome las medidas oportunas para dar mas seriedad a la CREDENCIAL, para evitarle problemas a los hospitaleros que bastante tienen con atender a los peregrinos, y no tener que soportar necesidades del turista barato, del pillo o el camorrista.

El peregrinar hacia la tumba del Apóstol es sobre todo un camino de espiritualidad y de meditación de encontrarse uno consigo mismo y no hacer un turismo barato.

Bernardo Rodríguez Fernández.



NUESTROS HOSPITALEROS

CARTA DE UN HOSPITALERO VOLUNTARIO

Queridos peregrinos:

Durante la segunda quincena del mes de mayo, de este Año Santo de 1999, he vivido con vosotros en Ponferrada, en el vetusto edificio de la **Plaza de la Virgen de la Encina**, justo donde comienza la cuesta de El Rañadero y una gran flecha amarilla guía al peregrino en su andadura. El albergue tiene la entrada bajo los soporales y parece que en tiempos fue un antiguo comercio. Unos cierres enrollables, con el oxido del tiempo cubriéndoles, así lo pregonan, y en el interior, donde quedan las bicicletas, unas puertas con cristales dan fe que aquello fue el escaparate de la tienda. En el patio hay un pozo con brocal de piedra y de un soporte de hierro cuelga una garrucha donde corría la sogá para sacar el agua. Dos plantas de las antiguas y deterioradas viviendas, con suelos de madera, un tanto crujientes, hacen de **refugio** para los **peregrinos a Santiago** que así lo desean. Aquí, como hospitalero voluntario, he intentado atenderos, si no lo hice bien lo siento; mi intención fue devolver, en vosotros, lo que otros, en su día y en mi condición de peregrino, me ofrecieron.

El albergue de **Ponferrada** tiene 65 plazas con literas, en dormitorios independientes, catorce camas el mayor y cuatro en seis de ellos. El agua caliente no deja de "manar" y en las dos cocinas, una en cada planta se pueden preparar alimentos. Puedo asegurar que en este albergue se descansa bien, en el par de paseos que, a horas intempestivas de la noche, daba, todo era silencio. Excepto los "ruidos" de algún esporádico roncadó.

Otro aliciente de este refugio es la ciudad en sí. Ponferrada es villa acogedora donde los peregrinos pueden encontrar cuanto necesiten: restaurantes, tiendas pequeñas y grandes almacenes e interesantes monumentos donde destacan: el gran **Castillo Templario**, la **Basilica de la Virgen**

de la Encina, y el **Museo del Bierzo**. Estos monumentos tienen horarios compatibles con los peregrinos y en la Oficina de información podéis recibir amplia información. También existen: oficina de correos y teléfonos, hospitales y todo cuanto una ciudad moderna precisa. Todo ello lo encontraréis cerca, como en un "pañuelo". Lastima que la plaza del Ayuntamiento esté en obras, por la construcción de un aparcamiento, esperemos que pronto terminen y la plaza vuelva a presentar su aspecto acogedor, presidida por la magnífica **Casa Consistorial**. Ponferrada, capital de El Bierzo, esta bien comunicada; varias líneas de autobuses, a nivel local y nacional, tiene como referencia su moderna estación y el ferrocarril forma parte de la línea Madrid- Galicia.

Ponferrada es villa muy ligada, desde sus comienzos al **Camino de Santiago** por lo que, siguiendo esa tradición, tiene en construcción un albergue de nueva planta que pronto entrará en servicio.

En este albergue y durante quince días Carlos y yo hemos intentado llegar a vosotros, en especial en la acogida, donde unos caramelos y el agua con limón azucarada rompía el hielo de la llegada. Hemos sido **peregrinos** y sabemos lo que es llegar desde **Rabanal del Camino**, unos con fuerzas y con este deseo y otros agotados, rechazados, porque en **Molinaseca** no había lugar, y la incertidumbre, por si aquí tampoco lo hubiera, pesaba. En los primeros momentos de la tarde la sala de recepción se llenaba de rostros cansados con grandes y pesadas mochilas a la espalda en espera de esos tramites administrativos, totalmente necesarios; tramites que hay que cumplir y que gastan unos minutos de impaciencia y que añadidos a la dificultad del idioma, el no poder entenderse con facilidad, pesaban lo suyo. Carlos, que además de matemático, habla inglés con fluidez y un francés aceptable fue una gran ayuda. Yo les recibía y el les acompañaba a la habitación donde dormirían.

A las pocas horas de la llegada, cuando se espera a los **rezagados** y a los **ciclistas**, después de una reconfortante ducha, un ligero descanso y el cambio de ropa, los peregrinos eran otros; la

crispación había pasado y reclamaban información sobre restaurantes, tiendas, farmacia, comercios o lugares donde pasar las horas de la tarde, incluso recuerdo algunos que buscaban un cine. Para ello, además de las explicaciones de palabra, habíamos preparado unos croquis de la zona divididos por secciones: restaurantes y bares, tiendas y lugares de ocio y cultura.

Los peregrinos lesionados, que en general no faltaban, eran atendidos por Manuel, de la Asociación, quien intentaba aliviar sus dolores: curando ampollas, vendando heridas y masajeando piernas.

Más o menos a las diez los peregrinos habían acabado su cena, bien en la cocina del albergue o en los restaurantes y bares. Entonces se reunían en tertulia, hablaban por teléfono o escribían, para ello ocupaban las cocinas y las dos salas, no muy grandes, que hay en el albergue. Lastima que el albergue no dispone de una sala lo suficiente para acoger a todos; ello hubiera dado un ambiente de peregrinación mayor. Algunos esperaban la hora del sueño en las mesas de las terrazas de los bares que se abren en la plaza, junto al albergue. Carlos y yo nos movíamos entre los peregrinos comentando incidencias, dando consejos, información general y concreta de las dificultades de las futuras etapas, en especial la que lleva hasta la cumbre de **El Cebreiro**.

A las once se cerraban las puertas y después de comprobar que nada faltara se apagaban las luces; en espera de la amanecida. Esa hora incierta que muchos peregrinos adelantaban. Nosotros marchábamos a dormir a una habitación un timbre, con una lámpara de aviso, recibía las llamadas de los retrasados y de las emergencias.

Los hospitaleros voluntarios lo hacen desinteresadamente, normalmente en periodos de quince días y con todo el cariño del mundo; si en algún momento no es así, perdonárselo, también ellos, a veces, están cansados y en tensión. Para ser hospitalero voluntario es condición obligada haber hecho antes el Camino por lo que, por lógica, conocen al peregrino; creo que al peregrino le vendría bien pasar unos días como hospitalero. Estoy seguro que si vuelvo de nuevo al Camino, les comprenderé mejor. **El Camino**, además del **Apóstol**, sus kilómetros, monumentos, vientos, frío y lluvia está formado por los **peregrinos** y también, por los **hospitaleros**.



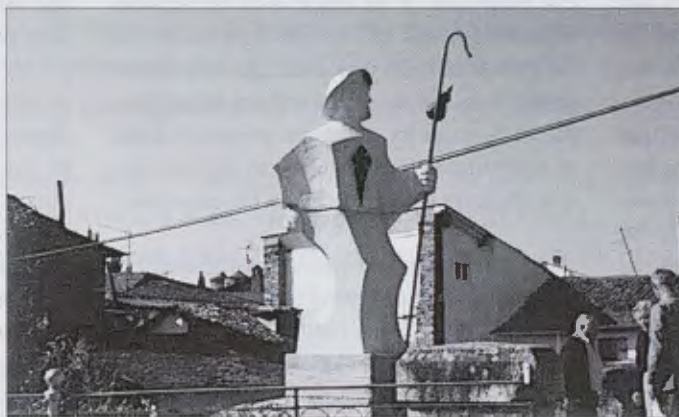
NUESTROS HOSPITALEROS

Que hizo este hospitalero a lo largo de su permanencia en el albergue. Creo que mas o menos lo que otros: levantarse a las **siete de la mañana**, revisar si todo está en orden, si hay suficiente papel higiénico en los servicios, abrir el cuarto de las bicicletas, ver si la bombona de butano está en condiciones y lo que es mas importante, **despedir a los peregrinos y darles**, en especial a los indecisos, que son muchos, los últimos consejos y alientos: como salir de la ciudad, a donde esta el próximo albergue y, también, recordar, a los que no desayunaron en la cocina, que los bares de la plaza están abiertos, etc. Sobre las ocho, despertar a los dormilones, solían ser los ciclistas; el albergue tenia que estar vacío a las ocho y media. Puedo aseguraros que estas fueron las horas mas gratificantes del día, no me preguntéis por que, no sabría que decir. Lastima que algunos abandonaban el “nido” a horas intempestivas y no había posibilidad de despedirles.

A partir de este momento, cuando todos han salido, incluso los rezagados que desayunaron en la cocina, empieza la labor prosaica, pero totalmente necesaria, de la **limpieza**. En la cocina recoger los cacharros que quedaron secándose en el escurrer platos y colocarlos en los armarios y, acaso, fregar alguna cazuela con patatas o macarrones que algún “despistado” no lo hizo. En los servicios limpiar inodoros, duchas y pilas, con agua abundante y bien desinfectada con un producto con lejía y detergente. En general recoger, **papeleras**, barrer y pasar la fregona, tanto a los suelos de baldosas como a los de madera; la vieja madera de éstos parecía que absorbía el agua con la lejía y el detergente. Esta operación nos llevaba cerca de tres horas y era una satisfacción, después de rociar con un ambientador las habitaciones, verlo todo ordenado y **oliendo a limpio**. Para mi, una satisfacción mayor, ya que no

había “dado un palo al agua”, en las labores domésticas, en toda mi vida.

Días había que desayunábamos en el bar y otros, dado lo avanzado de la hora, nos conformábamos con una taza de té preparada en “nuestra” cocina. Hasta las tres y media de la tarde, mas bien hasta las tres, el tiempo era nuestro y lo empleábamos en alguna excursión, **Santiago de Peñalba, San Pedro de Montes y Las Medulas** nos dejaron un buen recuerdo; así como Santo Tomas de las Ollas, Santa María de Vizbayo, el Castillo Templario, El Museo del Bierzo, una exposición de obras de arte recuperadas por la Guardia Civil y también la Iglesia del Convento de las Monjas, que



tiene un **artesonado** del siglo XVI muy bien conservado. Para los interesados, estas monjas, los jueves a las siete de la tarde, admiten a los fieles en el canto de las visperas.

Tuve la suerte, presentado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, de dar unas charlas sobre el **Camino de Santiago**, en diferentes colegios de Ponferrada y de recibir en el albergue la visita, acompañados de los profesores, de unos grupos de estudiantes. En especial, me agradó la charla que di a niñas y niños de unos ocho años donde sus preguntas fueron frescas y espontáneas.

La comida la hacíamos, mas o menos, a partir de la una y media, alternando en los tres restaurantes mas conocidos de la ciudad. Cuando regresábamos, de dos y media a tres, una cola de peregrinos esperaba en la puerta; no era cosa de ser rígidos y aunque la hora de apertura, tres y media, aparecía en gran cartel, dábamos paso y comenzábamos la acogida del día.

Dos cosas que me apuntaron en el curso de hospitaleros creo no haber conseguido: transmitir la espiritualidad del Camino a los peregrinos y ayudarles en sus dolencias físicas. Para lo primero no encontré ocasión ni momento ni creo estar preparado para ello y para lo segundo tenia a Manuel que, como dije, pertenece a la Asociación; tampoco tengo disposición y conocimientos para curar ampollas, poner vendajes o dar masajes.

Por lo demás, he intentado entregar a los peregrinos, que no fueron menos de **seiscientos**, la ayuda que yo recibí como tal: acogida, comprensión, paciencia, información y un poco de cariño. Si en alguno lo conseguí me doy por contento.

De ellos recibí entre otras cosas agradecimiento y la sensación que algo importante estaba haciendo para algunos, recibí pruebas de afecto que creo desproporcionadas y sentí, también, estar peregrinando, con las alegrías y sufrimientos que ello conlleva. Cuantas veces hubiera subido a mi habitación a calzar las botas, coger el bordón y marchar camino de **Villafranca del Bierzo**. No podía ser, a la tarde otros peregrinos me esperaban al final de su ultima jornada, en ellos caminaba por las duras montañas de este agreste y mágico **Bierzo**. Un abrazo a todos.

*Adrián Herrero Casla.
Miembro de la Asociación Madrileña.*

CAFE **BAR**

GALERIA

Speak English
On Parle Français

DESAYUNOS
TOSTADAS

*Frente al Refugio
de Peregrinos*

**Abierto desde las 7,00
de la Mañana**

NUESTROS HOSPITALEROS

DIOS

Por tercer año, segundo consecutivo, he empleado mis quince días de vacaciones en realizar andando el Camino, desde León hasta Santiago de Compostela. La experiencia, una vez más reconfortante y positiva, impone al Peregrino una reflexión sosegada y profunda de lo que esta Vía Santa significa personal y colectivamente.

El Camino de Santiago es algo más que una prueba física. Si nos quedamos sólo con la cantidad de kilómetros realizados, las ampollas, los tirones musculares o las tendinitis, lo reducimos a una simple capacidad de resistencia, de sufrimiento y superación física personal. Y el Camino es más, mucho más que eso.

El Camino es, también, mucho más que una prueba mental. Durante las largas horas de soledad, mientras tus pies se mueven a un ritmo constante, aguantando un sol plomizo o chaparrones intensos, tu mente piensa en muchas cosas: en los problemas que aquí dejas, en como resolver tal o cual situación, en como vas a poder aguantar la etapa del día siguiente, en que llevas dos horas bregando y todavía no has coronado determinado monte,... en que narices pintas tu ahí perdido cuando podrías estar tumbado en tu sofá y viendo tu película de video favorita. Y tienes que hacer un verdadero esfuerzo mental para olvidarte de todo eso y continuar.

Pero reducir la caminata a superar esas constantes pruebas mentales es, igualmente, tener una visión reduccionista del Camino.

El Camino es, asimismo, algo más que una experiencia lúdica. Si de vuelta a casa lo único que recuerdas de tu viaje es la verde belleza de los campos gallegos, la insondable serenidad de las tierras del Bier-

zo, la majestuosidad de las catedrales o la armoniosa sencillez de las pequeñas iglesias como la de Viduedo, entonces tu Camino no ha servido para nada.

Porque, sin desdeñar lo hasta ahora expuesto (que también tiene su importancia), el Camino es sobre todo, ante todo, en esencia, una experiencia espiritual. Y es desde esta dimensión espiritual como el Camino se transforma en Peregrinación y el caminante en Peregrino. Y es entonces cuando, en la profundidad de tu alma, se hacen presentes todo el simbolismo y toda la fuerza del Espíritu que encierra este viaje hacia las estrellas.

¿ Cómo explicar esto con palabras? Lo intentaré hacer de forma sencilla.

El Camino es la Vida. Es caminar siempre hacia poniente, hacia el ocaso, hacia el final de un recorrido que vislumbras en la línea del horizonte pero hacia el final de un recorrido que vislumbras en la línea del horizonte pero que nunca ves con certeza. Es caminar hacia "nuestra hermana la muerte corporal", para descubrir al llegar que junto a ella se encuentra la Resurrección, un nuevo amanecer lleno de Vida, Alegría, Fe, Esperanza, Amor.

El Camino es la Verdad. Y esa verdad única es Jesús de Nazaret. Es andar y andar para terminar encontrándote ante una urna de plata que contiene los restos de Aquel que vio a Jesús, que escuchó a Jesús, que presencié Su sacrificio y que Lo amo. Es ponerte en presencia de Aquel al que conocieron como "Hijo del Trueno", y



que sin embargo dio su vida como el Cordero para que la Verdad fuera amada.

El Camino es Dios. Es compartir tu tiempo, tu comida, tu agua, tu pensamiento, tus ilusiones con ese Peregrino al que nunca has visto y al que quizás nunca volverás a ver. Es agradecer con sinceridad el gesto de amistad y de aliento en tus momentos bajos, prodigarte en una actitud positiva y de animo con quien comparte contigo esta senda maravillosa. Es hablar con los lugareños descubriendo en ellos cuanta bondad escondida hay en el corazón de los hombres, esperando tan solo un alma que sepa apreciarla. El Camino es darte cuenta que Dios no es un ser lejano, distante, inalcanzable. Al contrario, Dios está tan cercano que hasta puedes tocarle y prestarle tu ayuda. Porque Dios está en el corazón de cada persona que te sonríe, en cada mano que estrecha la tuya, en cada mirada de sana y sincera alegría.

En definitiva, la esencia, el fundamento primero de la ruta Compostelana es esta: que Dios está en el corazón de todos y cada uno de nuestros Hermanos Peregrinos, que Dios camina a mi lado, que **DIOS ES AMOR**.

Por ello Hermanos y Hermanas Peregrinos, a los que vayáis a comenzar la ruta del Apóstol, cuando preparéis vuestro equipaje no lo llenéis de cosas innecesarias y superfluas, porque una sola es la fundamental: una simple hoja de papel donde estén escritas las palabras del Hijo de Dios, Dios mismo, aquel Nazareno que tanto nos amó y que tanto nos ama:

"Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida"

¡ULTREIA¡, ¡BUEN CAMINO¡

Javier Santorromán Saldaña (La Rioja)



Hotel Madrid

Restaurante

*Avda. de la Puebla, 44
24400 Ponferrada*

*Tel. 987 41 15 50
Fax 987 41 18 61*

SR. D. JESUS GARZON

La Diestra del Señor - El Paraiso, s/n

Ponferrada, 2 de Noviembre de 1999

Querido Amigo:

Perdona por la tardanza en escribirte, pero te confieso que lo había intentado varias veces y en todas desistí de hacerlo, por eso del que dirán ya que mi redacción no es buena y me daba corte hacerlo, ya me diera a mi escribir la mitad de lo que tú lo hacías, pero eso es completamente imposible, así que prometí hacerlo y que salga el sol por donde salga, lo que si te aseguro es que lo hago con todo el corazón y cariño, lo demás por un oído me entra y por otro me sale.



A pesar del tiempo transcurrido, aun no he podido acostumbrarme a no verte pasar por la calle del Reloj en ese ir y venir de la Plaza de la Encina a la del Ayuntamiento y viceversa, con ese andar cansino el bastón en una mano y en la otra una bolsa de plástico como si vinieras de la compra y cuando nos cruzábamos a medio de saludo me decías veintidós de Agosto San Bernardo y te contestaba veinte D. Jesús, charlábamos unos momentos, de cosas intrascendentes y nos despedíamos con ese afecto que caracteriza a los amigos y como hiciera tiempo que no nos hubiéramos visto.

Por cierto, menuda la que armaste en tu despedida de este valle de lágrimas. En la Basílica no cogía un alma más y mucha gente tuvo que quedarse en el Atrio, la Misa fue oficiada por el Sr. Obispo y concelebrada por compañeros tuyos en el sacerdocio, tantos que no cogían en el Altar, las lágrimas afloraron en las mejillas de muchos de los asistentes, nunca creí que tuvieses tantos amigos y que te quisieran tanto. Terminada la Santa Misa, la gente se apresuró a coger sus coches para subir a tu última morada y darte el último adiós, pero muchos no pudieron llegar a tiempo ya que se formó un monumental atasco que les impidió hacerlo.

Este año, en la salida del Nazareno Lambrión Chupa Candiles, nos acordamos de ti y te guardamos un minuto de silencio, el cual fue roto con un fuerte aplauso de todos los allí presentes que eran muchos. El rezo del Padre Nuestro, este año lo hizo uno de los asistentes al acto, solamente nos faltaron las breves palabras que nos dirigías antes de iniciar su salida el Nazareno Lambrión Chupa Candiles, pero te diré una cosa, en la mente de todos nosotros, es como si hubieses estado allí.

El Domingo de Resurrección, cuando le quitaban el velo de luto a la Virgen de la Encina, mi pensamiento voló hacia ti y me parecía estar viéndote quitarle el velo con ese aire y con esa solemnidad que tú le dabas al acto pero cuando volví a la realidad me entristecí a pesar de ser un día alegre, pues el Señor había Resucitado.



Antes de despedirme quisiera pedirte un favor, veras: creo que ahí en la Casa del Padre funciona muy bien eso de las recomendaciones no en vano cuando tenemos un problema o nos "aprieta un poco el zapato" enseguida acudimos al Santo de nuestra devoción para que interceda por nosotros para conseguir lo que deseamos, esto creo que es recomendación, bueno yo lo que quería es que intercedieses ante la Patrona de la Virgen de la Encina ya que tu le tenias una especial devoción y cariño y, una madre nunca defrauda a un hijo, para que se haga realidad la letra de la canción "QUE ACOJAS A LOS BERCIANOS DENTRO DE TU CORAZON", en el día que tengamos destinado y así poder gozar juntos de la verdadera felicidad en la Casa del Padre.

Bueno no tengo mas cosas que decirte, pues ya sé que desde ese puesto privilegiado que te ha reservado el Padre lo ves todo y estas enterado de todas las cosas que aquí suceden por lo que excuso de decirte nada pero lo que sí te diré es que cuando pase por la calle del Reloj mi recuerdo irá hacia ti y mi memoria se activará y dirá a modo de saludo, "veinte de Agosto D. Jesús."

Bernardo Rodríguez Fernández

ACTIVIDADES DE LOS COLEGIOS

Este Año Santo 1999, ha sido un año en que los Colegios de nuestra ciudad han creído conveniente dar un trato especial al Camino de Santiago, de diversas formas. Unos con charlas a sus alumnos, otros acudieron en peregrinación a Santiago y otros incluso la Semana Cultural la dedicaron íntegramente a este Año Santo.

La mayoría de estos Colegios se dirigieron a esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo, para pedirnos cosas relacionadas con el Camino para sus exposiciones y los que más a personas que acudiéramos a sus salones para dar charlas, mesas redondas o conferencias a sus alumnos. Esta experiencia ha sido muy gratificante para nosotros, pues pudimos comprobar por medio de unas encuestas que llevábamos para que

hicieran los chicos, sus contestaciones a las mismas, nos causaron perplejidad, lo bien preparados que estaban en relación con el Camino de Santiago, los peregrinos y sobre todo el Camino en El Bierzo. Estos Colegios fueron tanto Públicos como Privados.

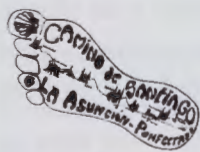
Colegio Público La Borreca
Colegio Público San Antonio
Colegio Púb. Campo de Los Judíos
Col. de la Inmaculada Concepción
Colegio de la Asunción

A todos estos acude una representación de esta Asociación para dirigimos a sus alumnos, los que también acudieron a Santiago de Compostela por medio de Autocares. El colegio más prolífico fue el de la Asunción, el cual trató toda la Semana Cultural al Camino de Santiago, haciendo el Camino por el Bierzo, charlas a los padres y los alumnos y una gran exposición dedicada al Camino de Santiago, a la cual fuimos invitados, por cierto una gran exposición. Asimismo dedicaron un número de su Boletín Informativo "ASUNCIÓN EXPRESS" a este Año Santo.



EXPOSICIÓN DE TRABAJOS 1.999

Sábado 8 y Domingo 9 de Mayo
Por la mañana de 12 a 2
y por la tarde de 5 a 9.



Como es tradicional, coincidiendo con las Fiestas del Barrio, hacemos preparado una gran exposición en la que podrán contemplar los trabajos que han venido realizando vuestros hijos/as a lo largo del curso.

¡LOS ESPERAMOS!

VIAJE A SANTIAGO DE COMPOSTELA

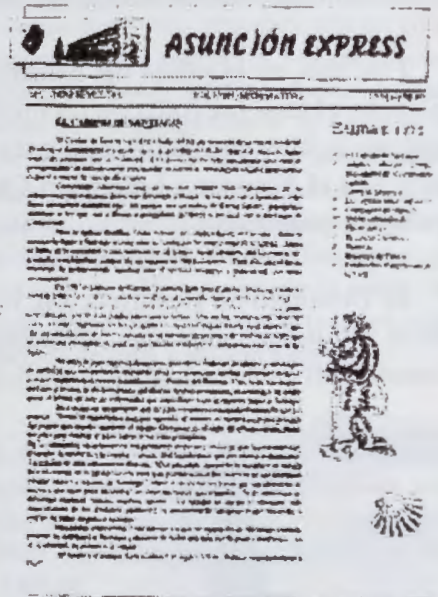


23 de abril de 1999

ACTIVIDADES PARA PADRES
MARTES 23 A LAS 8 DE LA TARDE

MESA REDONDA:
"EL CAMINO DE SANTIAGO, RUTA DE LA VIDA"
PONENTES:
D. ANTONIO DE CELA
D. JOSE ANTONIO PRADA

VIERNES 23
VIAJE-PEREGRINACIÓN
A SANTIAGO DE COMPOSTELA
ORGANIZADO POR EL AFA
CONSULTAR PROGRAMA ESPECIAL



La Boutique del TROFEO DEPORTIVO

JOYERIA - OPTICA

Cesáreo Gómez

Avda. La Puebla, 42
Teléf. 987 410 105

24400
PONFERRADA

EL BIERZO, paso obligado en el CAMINO DE SANTIAGO

*cualquier época
es buena
para descubrir
El Bierzo*

*Maravillosos parajes, infinidad de
atractivos están esperando ser
descubiertos por usted.*

HOTEL BERGIDUM



PONFERRADA



UN LUJO QUE USTED PUEDE DISFRUTAR

*Hospédese en el Hotel Bérgidum y desde aquí
conozca nuestra bella región.*

Rvas.: 10% DTO.

La llave de su descanso

El hotel está situado en el centro de la ciudad, con unas formas arquitectónicas modernas en las que la luz y el espacio se han combinado para crear una dimensión distinta. Su interior fue concebido con una única preocupación: El confort de sus clientes.

- 71 habitaciones con baño completo.
- Aire acondicionado en todas las habitaciones.
- Parking vigilado por circuito televisión.
- Música ambiental.
- T.V. en color, antena parabólica y Canal Plus.
- Bar. Salones sociales.
- Detector de incendios y sofisticado sistema de salvamento.



✉ Avda. de la Plata, 2
24400 PONFERRADA (León)

☎ (987) 40 15 12 - 40 15 98
40 15 99 - 40 16 00
FAX 40 16 00
TELEX 89893 SUL-E

Construimos calidad de vida



Albergue de peregrinos San Nicolás de Flüe, Ponferrada



ALDEBI

Sociedad Cooperativa Limitada

EMPRESA CONSTRUCTORA

COLABORA:



CONSELLERÍA DE CULTURA

Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago

C/ Reyes Católicos, 7 - 24400 Ponferrada - Tef. 987 41 89 54